

DESCARGA

"Descarga" is Puerto Rican argot for variations on a theme or, as we say in English, "jamming". It comes from the verb *descargar*, to unload; in a "Descarga" we have an unloading of the emotions in a musical way.

All of Ernesto Cordero's *Descarga* derives from its very first measure: motive one is three repeated notes and a skip of a descending fourth; motive two is three descending chromatic half steps and one descending whole step. With these two fragments, the composer spins five exquisite variations of diverse character, evoking emotions which he feels have most shaped his personality: joy, tenderness, faith, nostalgia, and courage. He writes in a guitaristic, straightforward and heartfelt musical idiom inspired by his love for the culture of the major Antilles. Although *Descarga* takes nothing directly from the folklore of those islands, it recalls the atmosphere and the style of their native music.

While the variations of *Descarga* were written to be played as a complete set, they may also be played in shorter groups, or individually. As solos, none surpass the poignant "Nostalgia".

On January 25, 1984 at the Theresa L. Kaufmann Concert Hall of New York's 92nd Street Y, in a concert sponsored by the Center for Inter-American Relations underwritten by a grant from Albert Augustine, Ltd., I gave *Descarga* its first performance.

MICHAEL LORIMER

Santa Barbara, California 1985

"Descarga" en el argot de los músicos puertorriqueños equivale a variaciones sobre un tema. Es como decir en inglés "jamming." En una Descarga se exteriorizan nuestras emociones a través de la música.

El elemento generador de esta obra de Ernesto Cordero está única y totalmente tomado de su primer compás. El primer motivo está compuesto de tres notas repetidas y de un intervalo de cuarta descendente. El segundo motivo se compone de tres notas expuestas en un movimiento cromático descendente y de un intervalo de segunda mayor también descendente. Con estos dos fragmentos el compositor se las ingenia para crear cinco variaciones de gran exquisitez, evocando en cada una de ellas emociones tales como: júbilo, ternura, fe, nostalgia y coraje; las cuales, según el propio compositor, son las que más han contribuido a forjar lo más esencial de su personalidad.

El lenguaje musical de Cordero es altamente guitarrístico, honesto y profundamente emotivo. Su obra creativa está inspirada, en gran medida, por el intenso amor que siente por la cultura de sus Antillas Mayores. Aunque *Descarga* no utiliza ninguna cita directa del folklore musical de esas islas, se puede sentir en ella la atmósfera y el estilo de la música autóctona de los países que componen las Antillas Mayores.

Las variaciones que constituyen esta obra fueron creadas con la idea de que se interpretaran íntegramente. No obstante, pueden también ejecutarse en grupos más pequeños, o incluso, individualmente. Como solos, ninguna supera la pátetica variación titulada "Nostalgia".

Estrené *Descarga* el 25 de enero de 1984 en el Theresa L. Kaufmann Concert Hall, ubicado en la "92nd Street Y" de Nueva York. Este concierto fue patrocinado por el Center for Inter-American Relations, y fue subvencionado por la Albert Augustine Ltd.

ERNESTO CORDERO

Ernesto Cordero is among Latin America's outstanding composers of guitar music. He has won several awards for his catalogue of over twenty pieces for our instrument as well as works for orchestra, chorus, chamber ensemble, and voice. In addition to the present series, Cordero's music is published by G. Zanibon in Italy and the

A Ernesto Cordero se le considera uno de los compositores más sobresalientes de música para guitarra de latinoamérica. Ha ganado varios premios por su catálogo de más de veinte piezas para nuestro instrumento, así como también por sus obras para orquesta, coro, música de cámara y voz. Además de formar parte de esta serie, la



Spanish Music Center in New York. Composers Julián Orbón, Roberto Caggiano and Boris Porena, and guitarists Regino Sainz de la Maza and Alirio Díaz are among teachers with whom Ernesto Cordero has studied. A graduate of the Royal Conservatory of Music, Madrid, he is presently a member of the music faculty of the University of Puerto Rico, Rio Piedras.

música de Cordero ha sido publicada por G. Zanibon en Italia y Spanish Music Center en Nueva York. Los compositores Julián Orbón, Roberto Caggiano, Boris Porena y los guitarristas Regino Sainz de la Maza y Alirio Díaz son algunos de los maestros con quien ha estudiado Ernesto Cordero. Es graduado del Real Conservatorio de Música de Madrid. Actualmente es miembro de la Facultad de Música de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Rio Piedras.

for Angel Romero

DESCARGA

Júbilo (Joy)

Ernesto Cordero

Total Duration: 7'00" (ASCAP)

Edited by Michael Lorimer

Andante con Fuoco (♩ = 66)

The musical score is written for guitar in a single system with six staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Andante con Fuoco' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The score includes various musical notations and techniques:

- Staff 1:** Starts with a dynamic of *mf*. Features a triplet of eighth notes, a glissando (gliss.) marked with a circled 2, and a pizzicato (pizz.) section with a circled 1. Dynamics range from *mf* to *mp*.
- Staff 2:** Labeled 'Ritmico' (Rhythmic). Features a circled 2 and a circled 5. Dynamics include *mf* and *p*.
- Staff 3:** Labeled 'CII' and 'CIX'. Features a circled 3, a circled 5, and a circled 2. Dynamics include *mp* and *mf*.
- Staff 4:** Features a circled 5 and a circled 5. Dynamics include *mp*.
- Staff 5:** Features a circled 1 and a circled 5. Dynamics include *mf* and *mp*.
- Staff 6:** Features a circled 4 and a circled 5. Dynamics include *f* and *mf*.

Ternura (Tenderness)

Lento Affetuoso (♩ = 48)

Dolente

canto con armónicos 8vas

liberamente

nat.

A tempo

lejano

CII Lento 8va

Fe (Faith)

Andante con Spirito (♩ = 84 or +)

metallico

mf

nat.

1 2 4 -4 dolce

CII

f

p

mf

mp

mf

poco rit.

A tempo e Grazioso

mp

8 *mf* *mp*

mp *mf*



CII CII *dolce* *f* *mf* *mp* *p*

f

CII CII *poco rit.* *p m p i crescendo e* *mp cresc.* *f* *p*

accelerando *poco rit.* *Lento* *rit.* 8va *f*

NOTATION

1, 2, 3, 4	left-hand fingerings: index, middle, ring, and little, respectively	digitación de la mano izquierda: índice, medio, anular, y meñique, respectivamente
① , ②	circled Arabic numerals indicate the string to be used	el número dentro del círculo indica la cuerda que debe usarse
CII	C indicates a full bar at the fret indicated by the Roman numeral	C indica cejilla completa en el traste indicado por el número romano
[the bracket indicates the compass of a partial bar	el corchete angular indica el alcance de una cejilla parcial
0	the large zero indicates use of an open string	el cero grande indica el uso de cuerda al aire
o	the tiny "o" over a note indicates the note is a harmonic	el cero pequeño sobre una nota indica que la nota es un armónico
XII	the Roman numeral indicates the nodal point of natural harmonics	el número romano indica el punto nodal del armónico natural
	slur	ligado
<i>p, i, m, a</i>	right-hand fingerings: thumb, index, middle and ring, respectively	digitación de la mano derecha: pulgar, índice, medio y anular, respectivamente
	arpeggiate	arpeggiar
<i>pizz.</i>	(<i>pizzicato</i>) muffle the strings as you pluck them	(<i>pizzicato</i>) ensordecen las cuerdas al mismo tiempo que se pulsan